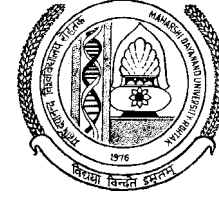


**Maharshi Dayanand University  
Rohtak**



**Ordinances, Syllabus and Courses of  
Reading for  
M.A. (Final) Hindi  
Examination**

Session - 2008-2009

*Available from :*

*Dy. Registrar (Publication)  
Maharshi Dayanand University  
Rohtak -124001 (Haryana)*

*Price :*  
*At the Counter : Rs. 50/-*  
*By Regd. Parcel : Rs. 75/-*  
*By Ordinary Post : Rs. 60/-*

(ii)

wishes to seek admission.

- (iv) Shastri Examination (New Scheme) of this University in the manner prescribed in (i) and (ii) above.
- (v) Master's degree examination in another subject.
- (vi) The B.A. degree obtained through English only etc. shall be considered for admission to M.A. in various subjects at par with B.A. degree.
- (vii) An examination of any other University recognised by this University as equivalent to (i) or (ii) or (iii) or (iv) or (v) or (vi) above.

**Provide that**

- a) A candidate who has passed B.Com. Examination with at least 45% marks in the subject (s)/paper (s) related to Economics including Statistics shall also be eligible to take up M.A. Economics course.
- b) A candidate who has passed B.Sc. (Agri.) with Agriculture Economics as one of the paper/subject shall also be eligible to take up M.A. Economics course.
- c) A candidates who has passed B.A. examination with atleast 45% marks in Public Administration or Sociology shall be eligible to take up M.A. Political Science.
- d) A candidate getting atleast 55% marks in Hindi (Compulsory) subject may also be considered eligible for admission to M.A. Hindi.
- e) A candidate who has passed B.A. (hons.) in Sanskrit with atleast 45% marks or B.A. examination with atleast 45% in Sanskrit (Elective) may also be considered eligible to take up M.A. (Hindi), if the candidates who have passed B.A. (Hons.) Hindi or B.A. with Hindi (Elective) obtaining 45% marks are not available.
- f) A candidate who has passed Bachelors Degree Examination in Music (B.Mus.) from any Indian University shall be eligible for admission to M.A. course without any condition of minimum percentage of marks but no one who did not take up Music as one of his subject for the B.A. Examination shall be eligible to take up M.A. Music provided he is working as a teacher of

**ORDINANCE : MASTER OF ARTS EXAMINATION**

1. The Master of Arts Examination shall be held in two Parts, Part-I examination shall be held at the end of the first year and Part-II examination at the end of second year.
2. The examination in Part-I and Part-II shall be held once a year ordinarily in the month of April/May, on such dates as may be fixed by the Vice-Chancellor.

A supplementary examination in Part-II of M.A. will be held in December or on such dates as may be fixed by the Vice-Chancellor for those candidates who have passed all the Papers or Part-I exam, but have got 're-appear' or have failed or want to improve their score in papers of part-II examination. However total number of chances will not exceed as given in the Ordinance.

3. The last date for the receipt of admission form and fee without late fee as fixed by the Vice-Chancellor, shall be notified to the Heads of the University Teaching Departments. P.G. Regional Centre Rewari and the colleges concerned.
4. A candidate's admission form and fee may be accepted after the last date on Payment of late fee of Rs. 105/- upto the date notified by the University.

Note :- *No late fee shall be charged if the admission form and fee are received within three working days of grace after the last date for the receipt of the same without late fee.*

5. A person who has passed one of the following Examinations, shall be eligible to join the first year (Part-I) class of Master of Arts course; (except Master of Physical Education).
- (i) B.A./B.Sc./B.Com. (Hons.) Examination in the subject of Post graduate Course.
  - (ii) B.A./B.Sc./B.Com. (Hons.) in a subject other than the subject of Post-graduate Course with atleast 50% marks in the aggregate.
  - (iii) 1st Bachelor's degree with atleast 50% marks in aggregate or 45% marks in the subject of P.G. Course in which the candidate

(iii)

Music in a college admitted to the Privileges of this University or in a recognised Higher Secondary School within the jurisdiction of the University or in addition to passing B.A./B.Sc. he has passed one of the following examination :-

- Sangeet Visharad : From Bhatkhande Sangeet Vidyapeet Lucknow or From Gandharya Mahavidyalaya, Bombay.
- Sangeet Prabhakar : From Prayag Sangeet 'Smiti, Allahabad or from Rajasthan Sangeet Sansthan, Jaipur
- Sangeet Visharad : From Prachin Kala Kendern Chandigarh.

- g) A candidate who has passed B.A. Examination with Sociology or an allied subject such Psychology, Political Science, Economics, History and Geography as one of the subjects with 45% marks in aggregate and 45% marks in Sociology or allied subject mentioned above shall be eligible to take up M.A. Sociology.
- h) A candidate who has passed B.A. Examination with History or in any other subject listed in the Faculty of Social Sciences (i.e. Political Science, Sociology, Public Administration, geography, Psychology etc.) obtaining atleast 45% marks in the subject shall be eligible to take up M.A. History.
- i) A candidate who has not passed B.A./B.Sc. (Pass or Hons.) with Mathematics as one of the subjects shall not be eligible to join M.A. Mathematics Course.
- (j) A candidate who has studied the subject of sanskrit at B.A. level, whether elective or compulsory, for a full span of three years shall be eligible to seek admission to M.A. Sanskrit Course. The minimum percentage of marks for those who have studied Sanskrit compulsory should be 55% in the subject.
- (k) For admission to M.A. (Rural Development) a candidate must have passed B.Sc. (Agriculture) with Agricultural Economics as one of the papers/Subjects 50% marks in aggregate or B.A. with 45% marks in any subject of Social Sciences.

(iv)

- (l) A candidate who has passed BA examination with atleast 45% marks in any of the Social Science subjects shall also be eligible to take up M.A. (Previous) Public Administration.

#### **M.A. (Fine Arts) Drawing and Painting (Previous)**

A candidate who has passed B.A. or an equivalent examination with Fine Arts as one of the subjects obtaining atleast 50% marks in aggregate and 45% marks in the subject of Fine Arts.

#### **Important Note**

A person who has passed Post-graduate examination shall not ordinarily be allowed to seek admission to P.G. Course in another subject as a regular student.

6. A candidate who is placed under compartment in the qualifying exam. shall not be allowed to join M.A. Course.
7. A candidate who has failed in one or more paper(s) or fails to appear in M.A. Examination shall be allowed two additional subsequent chances only to pass the M.A. examination. this is however, subject to the provision in Clause-8 below.
8. A candidate who fails to pass the M.A. examination within a period of four years of his admission to the course shall be deemed to be unfit for Post Graduate Studies in the subject concerned.
9. A person who has passed the following Examinations shall be eligible to join the M.A. Part-II.
  - a) M.A. Part-I Examination from M.D. University, in the subject concerned. This is however, subject to Clause-7. However, the candidates who have passed atleast two theory papers out of four or five theory papers or atleast three theory papers out of six or seven theory papers of Part-I exam. of the University will be promoted to Part-II class, provisionally.

OR

- b) M.A. Part-I Examination of the subject offered from the Kurukshetra University or Punjab University or Punjabi University,

(v)

or Guru Nanak Dev University or Himachal Pradesh University, provided that the Head of the University Departments/Principal of the college concerned is satisfied that the contents of papers already passed by him are almost the same as in the M.A. Part-I Examination of this University; in this case the marks obtained in M.A. Part-I of course at any of these Universities shall be counted towards division of successful candidates by increasing or reducing the marks obtained in accordance with maximum marks prescribed for M.A. Part-II Examination of this University.

10. The M.A. Examination in Part-I/Part-II shall be open to a student who :-
  - a) has passed the requisite qualifying Exam. or is covered under Clause-5 and 8 and.
  - b) has name submitted to the Controller of Examinations by the Head of the University Dept./Principal of the college he has most recently attended and produces the following certificates, signed by him :-
    - i) of possessing good character
    - ii) of having/ remained on the rolls of Department/College during the year preceding the Examination and of having attended not less than 65% of the full course of lectures and tutorials separately and 75% of practicals (the courses to be counted upto the last day when the classes break up for the preparatory holidays).
11. Every candidate shall be examined according to the scheme of examination and syllabus as approved by the Academic Council from time to time.
12. The amount of Examination fee to be paid by a candidate for each year be as prescribed by the University from time to time.
13. A candidate who re-appears in one more paper(s) Practical(s) for the purpose of passing/improvement of score of marks/ result shall be fee as for the whole Examination.
  - i) The medium of instruction shall be :-
    - a) Hindi in case of Hindi and English in case of English.
    - b) English or Hindi or Sanskrit in case of Sanskrit and

(vi)

- c) English/Hindi in case of other subjects.
  - ii) The question papers will be set :
    - a) in Hindi in case of Hindi, Sanskrit and Music and
    - b) in English and Hindi in case of other subjects.
  - iii) The candidate shall write their answers as under :-
    - a) in Hindi in case of Hindi ;
    - b) in English or Hindi or Sanskrit in case of Sanskrit
    - c) in English in case of English and Mathematics and
    - d) in English/Hindi in case of other subjects.
14. The minimum number of marks required to pass the Examination shall be as under :
    - A) In all subjects except Physical Education
      - i) 33% in each paper (written and practical separately);
      - ii) 40% in each practical in the case of Music;
      - iii) 40% in Dissertation/Viva-Voce, where prescribed;
      - iv) 40% in aggregate
    - B) In Physical Education
      - i) 35% in each theory paper;
      - ii) 40% in practical; and
      - iii) 40% in aggregate
  15. A candidate who has completed the prescribed course of instruction in College/University Teaching Department for previous/ final examination but has not appeared in it or having appeared fails may be allowed on the recommendation of the Principal of the College/head of University Teaching Department concerned to appear in the subsequent year in the examination paper(s) as the case may be without attending a fresh course of instruction. While reappearing in the examinations the candidate shall be exempted from reappearing in paper (s) and/or practical(s) in which he has obtained atleast 40% marks.

(vii)

- 16.1 A candidate who has passed M.A. Part-I Examination obtaining at least 55% marks in aggregate may offer dissertation wherever prescribed in the Scheme of Examination for the course. The subject of the dissertation shall be approved by the Head of the Department concerned. A candidate shall submit to the Head of the Department an application for the approval of the topic for the dissertation alongwith a synopsis within one month of his admission to M.A. Part-II.
- 16.2 Every candidate who offers dissertation shall be required to submit three copies of his dissertation alongwith a brief abstract of the same giving an account of the investigation/research conducted and its main findings (which will not exceed 500 words). The dissertation shall be examined by one external Examiner only.
- 16.3 The last date for receipt of the dissertation in the office of the Controller of examinations shall be one month before the commencement of the Theory examination, provided that in exceptional, cases, Vice-Chancellor shall have the power, to extend, on the recommendation of the Head of the Department, the last date for receipt of the dissertation upto three months. If a candidate fails to submit his dissertation even during the extended period he will be considered to have absented in the dissertation paper and his result shall be declared according.
- 16.4 A candidate who has submitted a dissertation as part of the Examination may withdraw the same before it has been examined but once it is examined and candidate obtains the minimum pass marks he shall not be permitted to withdraw it or submit another dissertation in lieu thereof. The marks obtained by him for the dissertation shall be taken in to account when he appears in any future examination for the purpose of passing therein or for improving the score of marks/result.
17. As soon as possible, after the termination of the examination the Registrar/Controller of Examinations shall publish the result of candidates and issue Detailed Marks Card.
18. The result of candidates who have passed the M.A. examination shall be classified into division as under, the division obtained by

(viii)

- the candidate will be states in his degree :-
- a) Those who obtain 60 percent or more marks **First Division**
- b) Those who obtain 50 percent or more but less than 60 percent marks **Second Division**
- c) All below 50 percent marks **Third Division**
19. A candidate who has already passed the Master of Arts Examination from this University, in a subject in which different optional papers are permitted, may appear in one or more other optional papers of that subject, at any subsequent examination when held, without attending a regular course of study on payment of fee as prescribed for the whole exam. Provided that if there is any corresponding practical work involved he must attend the prescribed number of practicals etc. in the Department. Such a candidate shall, in order to pass, be required to obtain at least 40 percent marks in each papers.
20. A candidate who has passed Part-I of M.A. Examination of this University will be allowed to appear for improvement of his result as an ex-student in one more theory paper(s) of the M.A. Part-I. examination once within a period of three years of his passing the Part-I Examination.
- The candidates may however, appear for improvement of Part-I Examination simultaneously with Part-II Examination while appearing in Part-II Examination for passing or for mprovement. The result of such a candidate shall be declared only if he improves his score of marks by taking into account the marks obtained by him in the paper(s) in which he reappeared and the marks obtained by him earlier in the remaining paper(s) etc. The fact that the candidate has improved shall be mentioned in the Detailed-Marks Card. “ Pronded further that the candidate will have the examination according to the syllabus inforce for regular students for that examination.
21. Notwithstanding the integrated nature of this course which is spread over more than one academic year, the Ordinance in force at the time a student joins the course shall hold good only for the examination held during or at the end of the academic year and nothing in this Ordinance shall be deemed to debar the University from amending the ordinance and the amended Ordinance, if any shall apply to all students, whether old or new.

o"kl 2007&08 ds fy, , e0 , 0 mrjk) l dk  
i kB; Øe

प्रथम प्रश्न पत्र  
प्राचीन एवं मध्यकालीन काव्य

पूर्णांक : 100

समय : 3 घंटे

पाठ्य विषय

लिखित परीक्षा : 80

आंतरिक मूल्यांकन : 20

खण्ड 'क' - व्याख्या एवं आलोचना के लिए निम्नलिखित रचनाकार/रचनाएं निर्धारित हैं :

1. व्याख्या के लिए निर्धारित अंश

1. चन्द्रवरदायी: पृथ्वीराज रासो का पदमावती समय,  
सम्पादक-हरिहरनाथ टंडन

2. विद्यापति

विद्यापति की पदावली: सम्पादक-रामवृक्ष बेनीपुरी

पाठ्य पद - 1, 2, 4, 8, 9, 11, 12, 14, 35, 38, 62, 72,  
141, 144, 145, 174, 176, 178, 190, 191, 199 (अ),  
216, 235, 252, 253 = 25 पद

3. कबीर

कबीर : सम्पादक - आचार्य हजारी प्रसाद द्विवेदी

क) पाठ्य सखियाँ - 106, 113, 115, 148, 157, 161, 162,  
175, 176, 177, 178, 190, 191, 200, 201, 202, 203,  
204, 219, 220, 221, 222, 230, 231, 232, 233, 235,  
237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 245, 246, 255,  
256, = 100 साखियाँ

(ख) पाठ्य पद - 110, 130, 134, 137, 159, 160, 163, 168,  
184, 192, 207, 209, 211, 212, 215, 218, 224, 227,  
228, 229, 236, 247, 250, 253, 254 = 25 पद

4. सूरदास

भ्रामरगीत सार - सम्पादक : आचार्य रामचन्द्र शुक्ल

पाठ्य पद 21 से 70 = 50 पद

5. तुलसीदास

रामचरित मानस : उत्तरकाण्ड (81-130 = 50 दोहे - चौपाइयाँ)

6. बिहारी

बिहारी रत्नाकर : सम्पादक - जगन्नाथदास रत्नाकर

पाठ्य दोहे - 1, 2, 3, 4, 11, 13, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 25,  
31, 32, 38, 42, 45, 46, 51, 52, 53, 54, 55, 60, 61, 66, 67,  
69, 70, 71, 73, 74, 75, 76, 78, 83, 85, 87, 88, 94, 95, 102,  
103, 104, 112, 121, 141, 142, 151, 154, 155, 171, 182, 188,  
190, 191, 192, 201, 202, 207, 217, 225, 227, 228, 236, 251,  
255, 285, 299, 300, 301, 303, 317, 321, 327, 331, 347, 349,  
357, 363, 385, 388, 406, 407, 432, 472, 519, 557, 570, 576,  
588, 606, 611, 624, 635, 677, 681, 713 = 100 दोहे

(II) आलोच्य विषय

1. चन्द्रवरदायी- पृथ्वीराज रासो की प्रमाणिकता, वस्तु-वर्णन पदमावती समय का काव्य सौन्दर्य।
2. विद्यापति:- भक्त और श्रृंगारी, सौन्दर्य-वर्णन, श्रृंगार वर्णन गीति योजना, भाषा।
3. कबीर :- सामाजिक विचारधारा, धार्मिक चिन्तन, कबीर के राम, भक्ति भावना, प्रासंगिकता, भाषा।
4. सूरदास - भक्ति-भावना, श्रृंगार वर्णन, भ्रमरगीत परम्परा, सूर के भ्रमरगीत का प्रतिपाद्य, सहृदयता और भावुकता, सूर की राधा, गीतितत्व।
5. तुलसीदास - भक्ति-भावना, सामाजिक सांस्कृतिक दृष्टि, लोकमंगल की भावना, तुलसीदास की सार्थकता, मानस की प्रबन्ध कल्पना।
6. बिहारी - मुक्तक काव्य परम्परा और बिहारी, सतसई परम्परा और बिहारी, श्रृंगार वर्णन, सौन्दर्यबोध, बहुज्ञता।  
खण्ड 'ख' लघूत्तरी प्रश्नों के लिए निर्धारित कवि :-  
अमीर खुसरो, जायसी, रैदास, मीराबाई, रसखान, नन्ददास,  
दादू, रहीम, भूषण, घनानन्द = 10 कवि

**निर्देश -**

1. पहले प्रश्न में पाठ्यक्रम में निर्धारित कवियों से संबंधित पाठ्य पुस्तकों में से एक-एक व्याख्या पूछी जाएगी, जिनमें से परीक्षार्थियों को किन्ही चार की व्याख्या करनी होगी। प्रत्येक व्याख्या 7 अंक की होगी तथा पूरा प्रश्न 28 अंक का होगा।
2. निर्धारित आलोच्य विषयों से संबंधित 6 आलोचनात्मक प्रश्न पूछे जाएंगे, जिनमें से परीक्षार्थियों को 3 प्रश्न करने होंगे। प्रत्येक प्रश्न 15 अंक का होगा।
3. अंतिम प्रश्न में परीक्षार्थियों को चार टिप्पणियों में से एक टिप्पणी लिखनी होगी। यह टिप्पणी 7 अंक की होगी।

**पठनीय ग्रन्थ :**

1. विद्यापति का सौन्दर्यबोध - डॉ० रामसजन पाण्डेय, अनंग प्रकाशन मन्दिर, दिल्ली।
2. विद्यापति : व्यक्ति और कवि - डॉ० रामसजन पाण्डेय दिनमान प्रकाशन, दिल्ली
3. विद्यापति : विश्वनाथ मिश्र, नन्द किशोर एण्ड ब्रदर्स, वाराणसी।
4. तुलसी दर्शन मीमांसा - उदयभानु सिंह, लखनऊ विश्वविद्यालय, लखनऊ।
5. तुलसीदास - चन्द्रबली पाण्डेय नागरी प्रचारिणी सभा, काशी।
6. तुलसी साहित्य के सांस्कृतिक आयाम - हिन्दी साहित्य संस्थान, रोहतक
7. तुलसी का मानस - डॉ० हरिश्चन्द्र वर्मा डॉ० मुंशीराम शर्मा ग्रन्थम, कानपुर
8. सूर और उनका साहित्य - डॉ० हरवंशलाल शर्मा भारत प्रकाशन मन्दिर, अलीगढ़।
9. कालजयी कबीर - डॉ० हरमहेन्द्र सिंह बेदी गुरु नानक देव युनिवर्सिटी, अमृतसर।
10. कबीर मीमांसा - डॉ० रामचन्द्र तिवारी लोक भारती प्रकाशन, वाराणसी

11. कबीर: व्यक्तित्व कृतित्व और सिद्धान्त - डॉ० सरनाम सिंह शर्मा भारतीय शोध संस्थान, जयपुर
12. मध्ययुगीन काव्य साधना - डॉ० रामचन्द्र तिवारी, भवदीय प्रकाशन, अयोध्या
13. सूर की साहित्य साधना - डॉ० भगवतस्वरूप मिश्र एवं विश्वम्भर अरूण, शिवलाल अग्रवाल एण्ड कम्पनी, आगरा।
14. संत कबीर - रामकुमार वर्मा, साहित्य भवन, इलाहाबाद
15. संत कवि दादू और उनका काव्य - वासुदेव शर्मा शोध प्रबन्ध प्रकाशन, नई दिल्ली।

**द्वितीय प्रश्न पत्र**

काव्यशास्त्र और साहित्यालोचन

पूर्णांक : 100

समय : 3 घंटे

लिखित परीक्षा : 80

आंतरिक मूल्यांकन : 20

**पाठ्य विषय**

(क) संस्कृत काव्यशास्त्र

**1. काव्य : स्वरूप एवं प्रकार**

- काव्य-लक्षण
- काव्य-हेतु
- काव्य-प्रयोजन
- काव्य के प्रकार : महाकाव्य, खण्डकाव्य, गीतिकाव्य

**2. रस-सिद्धान्त**

- रस का सिद्धान्त
- रस का स्वरूप
- रस निष्पत्ति
- साधारणीकरण
- सहृदय की अवधारणा

- अलंकार सिद्धान्त की प्रमुख स्थापनाएँ
- अलंकारों का वर्गीकरण
- 4. रीति-सिद्धान्त
  - रीति का स्वरूप
  - रीति एवं शैली
  - काव्य गुण
  - रीति सिद्धान्त की प्रमुख स्थापनाएँ
- 5. ध्वनि-सिद्धान्त
  - ध्वनि का स्वरूप
  - ध्वनि सिद्धान्त की प्रमुख स्थापनाएँ
  - ध्वनि काव्य के प्रमुख भेद : गुणीभूत व्यंग्य काव्य, चित्रकाव्य
- 6. वक्रोक्ति-सिद्धान्त
  - वक्रोक्ति का स्वरूप
  - वक्रोक्ति के भेद
  - वक्रोक्ति और अभिव्यंजना
- 7. औचित्य-सिद्धान्त
  - औचित्य का स्वरूप
  - औचित्य की प्रमुख स्थापनाएँ
  - औचित्य के भेद
- ख) पाश्चात्य काव्य-शास्त्र
  1. प्लेटो : काव्य सिद्धान्त
  2. अरस्तू : अनुकरण सिद्धान्त, विरेचन सिद्धान्त
  3. लॉजाइनस : उदात्त की अवधारणा
  4. ड्राइडन : काव्य-सिद्धान्त
  5. वड्सवर्थ : काव्य-भाषा का सिद्धान्त
  6. कॉलरिज : कल्पना-सिद्धान्त
  7. मैथ्यू आर्नल्ड : आलोचना का स्वरूप और प्रकार्य
  8. टी० एस० इलियट : निर्वैयक्तिकता का सिद्धान्त
  9. आई० ए० रिचर्ड्स : संवेगों का संतुलन
  10. सिद्धान्त और वाद-स्वच्छंदतावाद, अभिव्यंजनावाद, फ्रायडवाद, मार्क्सवाद, अस्तित्ववाद।

## ग) हिन्दी काव्यशास्त्र

1. हिन्दी आलोचना का विकास
2. हिन्दी के प्रमुख आलोचक और उनकी आलोचना दृष्टि
  - आचार्य रामचन्द्र शुक्ल
  - आचार्य नन्ददुलारे वाजपेयी
  - आचार्य हजारीप्रसाद द्विवेदी
  - डॉ० रामविलास शर्मा

## निर्देश -

1. खंड क और ख में से चार-चार आलोचनात्मक प्रश्न पूछे जाएंगे, जिनमें से परीक्षार्थियों को प्रत्येक खंड से दो-दो प्रश्न करना अनिवार्य होगा। प्रत्येक प्रश्न 16 अंक का होगा।
2. खंड ग में से प्रश्न पूछे जाएंगे जिनमें से विद्यार्थी को एक प्रश्न करना होगा। यह प्रश्न अंक 16 का होगा।

## पठनीय ग्रन्थ :

1. काव्यशास्त्र - भगीरथ मिश्र विश्वविद्यालय प्रकाशन वाराणसी।
2. हिन्दी काव्यशास्त्र का इतिहास - भगीरथ मिश्र लखनऊ विश्वविद्यालय, लखनऊ।
3. भारतीय काव्यशास्त्र - योगेन्द्रप्रताप सिंह, लोक भारती प्रकाशन, इलाहाबाद।
4. भारतीय काव्यशास्त्र - सत्यदेव चौधरी अंलकार प्रकाशन, नई दिल्ली।
5. काव्य के रूप - गुलाबराय, प्रतिभा प्रकाशन मन्दिर, दिल्ली।
6. साहित्यालोचन - श्यामसुन्दरदास, इण्डियन प्रैस, प्रयाग।
7. हिन्दी आलोचना उद्भव और विकास - साहित्य सदन, देहरादून।
8. पाश्चात्य काव्यशास्त्र के सिद्धान्त - डॉ० मैथिलीप्रसाद भारद्वाज हरियाणा साहित्य अकादमी, चण्डीगढ़।



9. पाश्चात्य काव्यशास्त्र - देवेन्द्रनाथ शर्मा, नेशनल पब्लिशिंग हाऊस, नई दिल्ली।
10. पाश्चात्य काव्यशास्त्र की परम्परा - डॉ० तारकनाथ बाली परम्परा शब्दकार, दिल्ली।
11. आलोचक और आलोचना - बच्चन सिंह विश्वविद्यालय प्रकाशन, दिल्ली।
12. प्रगतिशील हिन्दी आलोचना की रचना प्रक्रिया - हौसिलाप्रसाद सिंह विश्वविद्यालय प्रकाशन, वाराणसी।
13. साहित्य का आधार दर्शन - जयनाथ 'नलिन' आलोक प्रकाशन, भिवानी
14. साहित्य और अध्ययन - गुलाबराय
15. हिन्दी आलोचना का विकास - डॉ० सुरेश सिन्हा राम प्रकाशन, लखनऊ।

### तृतीय प्रश्न पत्र प्रयोजनमूलक हिन्दी

पूर्णांक : 100

समय : 3 घंटे

लिखित परीक्षा : 80 अंक

आंतरिक मूल्यांकन : 20 अंक

### पाठ्य विषय

#### (क) कामकाजी हिंदी

हिन्दी के विविध रूप : सर्जनात्मक भाषा, संचार भाषा राजभाषा, माध्यम भाषा

कार्यालयी हिंदी (राजभाषा) के प्रमुख प्रकार्य : प्रारूपण, पत्र-लेखन संक्षेपण, पल्लवन, टिप्पण।

परिभाषिक शब्दावली। : परिभाषा-स्वरूप, महत्व, पारिभाषिक शब्दावली निर्माण के सिद्धान्त।

ज्ञान-विज्ञान के विभिन्न क्षेत्रों की पारिभाषिक शब्दावली।

#### (ख) हिन्दी कम्प्यूटिंग

कम्प्यूटर : परिचय और उपयोग

इंटरनेट संपर्क उपकरणों का परिचय, इंटरनेट समय मितव्ययिता का सूत्र, इंटरनेट इक्सपलोरर, नेटस्केप नेवीगेटर लिंक, ब्राउजिंग, ई-मेल भोजना/प्राप्त करना डाऊन लोडिंग व अपलोडिंग, मशीनी अनुवाद।

#### (ग) पत्रकारिता

पत्रकारिता: स्वरूप, प्रकार एवं महत्व  
हिन्दी पत्रकारिता : उद्भव और विकास  
समाचार लेखन कला  
समाचार के स्रोत  
प्रेस विज्ञप्ति  
संपादकीय विभाग और संपादन  
व्यावहारिक पूफ शोधन  
शीर्षक रचना एवं शीर्षक-संपादन  
साक्षात्कार

विज्ञापन : परिभाषा, वर्गीकरण और महत्व

#### (घ) मीडिया लेखन

जनसंचार : प्रौद्योगिकी एवं चुनौतियाँ

जनसंचार माध्यमों का स्वरूप-मुद्रण, श्रव्य, दृश्य, दृश्य-श्रव्य, इंटरनेट श्रव्य माध्यम (आकाशवाणी)

मौखिक भाषा की प्रकृति, समाचार लेखन एवं वाचन

रेडियो नाटक, उद्घोषण लेखन, फीचर।

दृश्य श्रव्य माध्यम (चलचित्र, दूरदर्शन, विडियो)

दृश्य माध्यमों की भाषा की प्रकृति

दृश्य एवं श्रव्य सामग्री का सामंजस्य

पार्श्ववाचन (वायस ओवर), विज्ञापन की भाषा।

इंटरनेट : सामग्री-सृजन

#### (ङ) अनुवाद: सिद्धान्त एवं व्यवहार

अनुवाद : परिभाषा एवं स्वरूप, क्षेत्र और प्रक्रिया

हिन्दी की प्रयोजनीयता में अनुवाद की भूमिका

कार्यालयी हिंदी और अनुवाद

साहित्यिक अनुवाद सिद्धान्त एवं व्यवहार

काव्यानुवाद और संबन्धित समस्याएँ  
कहानी अनुवाद और संबन्धित समस्याएँ  
नाट्यानुवाद और संबन्धित समस्याएँ  
विज्ञान में अनुवाद  
विधि साहित्य अनुवाद

(च) पारिभाषिक शब्दावली : निर्धारित 200 शब्द

### LINGUISTICS (भाषाविज्ञान)

Adjective	विशेषण	Density	घनत्व
Adverb	क्रियाविशेषण	Dental	दंत्य
Arbitrary	याद्च्छिक	Descriptive	वर्णनात्मक
Aspirated	महाप्राण	Dialect	बोली
Close	संवृत	Flapped	उत्क्षिप्त
Cluster	गुच्छ	Hybrid Word	संकर शब्द
Code	कूट	Labial	ओष्ठ्य
Composition	समास	Larynx	स्वरयंत्र
Consonant	व्यंजन	Lateral	पार्श्विक
Contract	व्यतिरेक	Length	मात्रा
Lexicology	कोशविज्ञान	Epiglottis	अभिकाकल
Metathesis	विपर्यय	Etymology	व्युत्पत्ति
Nasal	नासिक्य	exocentric	बहिस्केन्द्र
Nasalized	सानुनासिक	Falling	अवरोही
Phrase	वाक्यांश	Spelling	वर्तनी
Retroflex	मूर्धन्य	Unaspirated	अल्पप्राण
Rising	आरोही	Vvula	अलिजिह्वा
Root	धातु	Voiced	सघोष
Dome	मूर्धा	Voiceless	अघोष
Endocentric	अन्तकेन्द्रिक	Vowel	स्वर
<b>HUMANITIES (मानविकी)</b>			
Aesthetics	सौन्दर्य	Folklofe	लोककथा

Analogy	अनुरूपता	Idealism	आदर्शवाद
Aptitude	अभिरूचि	Investigation	अन्वेषण
Comedy	कामदी	Journalism	पत्रकारिता
Concept	संकल्पना	Logic	तर्कशास्त्र
Criticism	संमालोचना	Materialism	भौतिकवाद
Democracy	लोकतंत्र	Omnipotence	सर्वशक्तिमत्ता
Diplomacy	कूटनीति	Optimism	आशावाद
Ecology	परिवेश विज्ञान	Pessimism	निराशावाद
Emotion	संवेग	Poetics	काव्यशास्त्र
Environment	पर्यावरण	Population	जनसंख्या
Epic	महाकाव्य	Tragedy	त्रासदी
Ethics	नीतिशास्त्र	Voluntary	स्वैच्छिक
Fanaticism	धर्माधता	White paper	श्वेतपत्र

### ADMINISTRATIVE (प्रशासनिक)

Account	लेखा	Article	अनुच्छेद
Account Head	लेखा शीर्ष	Assistant	सहायक
Account Joint	संयुक्त लेखा	At per	सममूल्य
Accountant	लेखाकार	Attached	संलग्न
General	सामान्य	Attestation	साक्ष्यांकन
Accounts Officer	लेखा अधिकारी	Audit	लेखापरीक्षक
Corrigendum	शुद्धि-पत्र	Directorate	निदेशालय
Counter Signature	प्रतिहस्ताक्षर	Directory	निर्देशिका
Demotion	पदावनति	Discrepancy	विसंगति
Deputation	प्रतिनियुक्ति	Discretion	विवेकाधिकार
Designation	पदनाम	Dissent	असहमति
Director	निदेशक	Draft	प्रारूप
Acknowledgement	पावती	Drafting	प्रारूपण
Act	कार्य/अधिनियम	Employee	कर्मचारी
Acting	कार्यकारी	Employer	नियोक्ता
Action	कार्यवाही	Enclosure	संलग्नक

Adhoc तदर्थ	Enquiry जाँच
Administration प्रशासक	Fund निधि
Advance अग्रिम	Honorarium मानदेय
Advisor सलाहकार	Honorary अवैतनिक
Affidavit शपथपत्र	Indebtedness पहचान
Agenda कार्यसूची	Instalment किस्त
Agreement अनुबंध	Leave अवकाश
Allegation आरोप	Leave, Duty कार्यावकाश
Allowance भत्ता	Leave, Earned अर्जित अवकाश
Amendment संशोधन	Leave अवकाश
Annexure अनुलग्नक	Extraordinary असाधारण अवकाश
Anomaly असंगति	Registrar कुलसचिव
Appendix परिशिष्ट	Registration पंजीकरण
Appointment नियुक्ति	Reminder अनुस्मारक
Approval अनुमोदन	Notice सूचना
Leave, Maternity प्रसूति अवकाश	Notification अधिसूचना
Leave Quarantine संगरोध अवकाश	Noting टिप्पण
Leave Restricted प्रतिबंधित अवकाश	Official शासकीय
Manager प्रबंधक	Pay Scale वेतनमान
Appendix घोषणा-पत्र	Procedure कार्यविधि
Auditor लेखापरीक्षक	Proceeding कार्यवाही
Autonomous स्वायत्त	Recommendation संस्तुती
Cashier रोकड़िया	Remuneration पारिश्रमिक
Cell आरोपपत्र	Representative प्रतिनिधि
Charge sheet आरोपपत्र	Retirement सेवानिवृत्ति
Circular परिपत्र	Sanction मंजूरी
Clerk लिपिक	Section अनुभाग
Contingencies आकस्मिक व्यय	Seniority वरिष्ठता
Project परियोजना	Superintendent अधीक्षक
Qualification योग्यता	

Questionnaire प्रश्नावली	Supervisor पर्यवेक्षक
Receipt आवती	Verification सत्यापन

**COMPUTER (कम्प्यूटर)**

Accessory सहयंत्र	Device युक्ति
Automation स्वचालन	Dynamic Memory गतिक स्मृति
Central केन्द्रीय संसाधन	Edit संपादन
Processing Unit एकक	Enter प्रवेश
Code कूट	File संचिका
Coding कूट लेखन	Frequency आवृत्ति
Column स्तंभ	Function प्रकार्य
Command समादेश	Device आरेख
Computation अभिकलन	Input निवेश
Computer कंप्यूटर	Margin उपात
Context संदर्भ	Memory स्मृति
Data आँकड़ा	Output निर्गम
Data Entry आँकड़ा प्रविष्टि	Processing संसाधन
Data Processing आँकड़ा संसाधन	Rapid द्रुत
Delete विलोपन	Scanner क्रमवीक्षक
	Screen प्रपट्ट

**निर्देश -**

1. खंड क और ड तक (पाँचों खंडों से) प्रत्येक से तीन-तीन प्रश्न पूछे जाएंगे। परीक्षार्थियों को प्रत्येक खंड से एक-एक प्रश्न का उत्तर लिखना होगा। प्रत्येक प्रश्न 13 अंक का होगा।
2. अंतिम प्रश्न निर्धारित शब्दावली पर होगा। 20 शब्द दिए जाएंगे जिनमें से किन्हीं 15 के हिंदी पारिभाषिक पर्याय लिखने होंगे। प्रत्येक शब्द के लिए एक अंक निर्धारित होगा। पूरा प्रश्न 15 अंक का होगा।

**सहायक ग्रन्थ :**

1. राजभाषा हिन्दी-कैलाशचन्द्र भाटिया, वाणी प्रकाशन, दिल्ली।
2. प्रशासनिक हिंदी, महेश चन्द्र गुप्त, वाणी प्रकाशन, दिल्ली।
3. व्यावहारिक हिंदी और स्वरूप, वाणी प्रकाशन, दिल्ली।
4. भाषा और भाषा विज्ञान, डॉ० नरेश मिश्र, निर्मल प्रकाशन, दिल्ली।
5. भाषा विज्ञान और मानक हिंदी- डॉ० नरेश मिश्र, अभिनव प्रकाशन, दिल्ली।
6. भाषा और भाषा विज्ञान-डॉ० हरिदचन्द्र वर्मा, लक्ष्मी प्रकाशन, रोहतक।
7. आधुनिक विज्ञापन-प्रेमचन्द पातंजलि, वाणी प्रकाशन, दिल्ली।
8. प्रयोजनमूलक हिंदी, दंगल झाल्टे, वाणी प्रकाशन, दिल्ली।
9. कम्प्यूटर प्रोग्रामिंग एंड उपरेटिंग गाइड-शंशांक जौहरी, पूर्वांचल प्रकाशन, दिल्ली।
10. कम्प्यूटर-सिद्धान्त और तकनीक, राजेन्द्र कुमार, पूर्वांचल प्रकाशन, दिल्ली।
11. कम्प्यूटर और हिंदी-हरिमोहन, तक्षशिला प्रकाशन, दिल्ली।
12. रेडियो और पत्रकारिता-हरिमोहन, तक्षशिला प्रकाशन, दिल्ली।
13. सैद्धांतिक एवं अनुप्रयुक्त भाषा विज्ञान-डॉ० रवीन्द्रनाथ श्री वास्तव साहित्य सहकार, दिल्ली।

**चतुर्थ प्रश्न पत्र**

भारतीय साहित्य

पूर्णांक : 100

समय : 3 घंटे

लिखित परीक्षा : 80 अंक

आंतरिक मूल्यांकन : 20 अंक

प्रथम खण्ड : भारतीय साहित्य : सैद्धांतिक अवधारणा

पाठ्य विषय

1. भारतीय साहित्य का स्वरूप
2. भारतीय साहित्य-अध्ययन की समस्याएँ

3. भारतीयता का समाजशास्त्र
4. हिन्दी साहित्य में भारतीय मूल्यों की अभिव्यक्ति

द्वितीय खण्ड : बांग्ला साहित्येतिहास का परिचयात्मक अध्ययन  
पाठ्य विषय

1. चैतन्य पूर्व वैष्णव भक्ति परम्परा: संक्षिप्त परिचय
2. वैष्णव भक्ति परम्परा में चैतन्य महाप्रभु का योगदान
3. बांग्ला नवजागरण आन्दोलन और बांग्ला गद्य का विकास
4. बांग्ला की आधुनिक कविता का विकास और परम्परा
5. बांग्ला उपन्यास के विकास में बंकिमचन्द्र चटर्जी एवं शरतचन्द्र चट्टोपाध्याय का योगदान।

तृतीय खण्ड : हिन्दी-बांग्ला साहित्य का तुलनात्मक अध्ययन  
पाठ्य विषय

1. हिन्दी के सूफी कवियों एवं बांग्ला के मुस्लिम कवियों की काव्य-प्रवृत्तियों का तुलनात्मक अध्ययन।
2. हिन्दी एवं बांग्ला नवजागरण आंदोलन का तुलनात्मक अध्ययन।
3. निराला एवं रवीन्द्रनाथ टैगोर के काव्य का तुलनात्मक अध्ययन।
4. भारतेन्दु एवं बंकिमचन्द्र चटर्जी के साहित्य की प्रवृत्तियों का तुलनात्मक अध्ययन।
5. उपन्यासकार प्रेमचन्द एवं शरतचन्द्र चट्टोपाध्याय का स्त्री-दृष्टि का तुलनात्मक अध्ययन (निर्मला, गोदान, गृहदाह एवं चरित्रहीन के संदर्भ में)।

चतुर्थ खण्ड : भारतीय साहित्य का अध्ययन  
पाठ्य विषय

1. उपन्यास-अग्निगर्भ-महाश्वेता देवी, बांग्ला
2. नाटक-घासीराम कोतवाल-विजय तेंदुलकर, मराठी
3. काव्यसंग्रह-वर्षा की सुबह- सीताकांत महापात्र, उड़िया

**निर्देश -**

1. परीक्षार्थी को कुल पांच प्रश्न करने होंगे। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं। प्रत्येक प्रश्न 15 अंक का होगा।
2. सभी खंड अनिवार्य हैं। प्रथम तीन खंडों में से एक-एक प्रश्न हल करना होगा। कृति विशेष पर आधारित प्रश्न नहीं पूछे जाएंगे।
3. अंतिम खंड में तीनों कृतियों पर केन्द्रित प्रश्न पूछे जाएंगे। जिनमें से परीक्षार्थी को दो प्रश्न करने होंगे।
4. सभी प्रश्न पाठ्यक्रम में निर्धारित विषयों से ही पूछे जाएंगे। प्रश्न परिचयात्मक अध्ययन पर ही आधारित होंगे।

**पंचम प्रश्न पत्र  
विकल्प (प्रथम)**

हरियाणवी भाषा और साहित्य

पूर्णांक : 100

समय : 3 घंटे

लिखित परीक्षा : 80 अंक

आंतरिक मूल्यांकन : 20 अंक

**(क) कामकाजी हिंदी**

- |                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| 1. सांगाष्टक    |                       |
| 2. माटी का सरगम | विभाग द्वारा सम्पादित |
| 3. गद्य-गोचनी   |                       |
| 4. समझणिय की मर | प्रयास ट्रस्ट, रोहतक  |

**निर्देश -**

'सांगाष्टक' के पहले चार सांगो में से दो काव्यांश पूछे जाएंगे, जिनमें से परीक्षार्थी को एक काव्यांश की सप्रसंग व्याख्या करनी होगी। इसी प्रकार अन्तिम चार सांगों में से दो काव्यांश दिए जाएंगे, जिनमें से परीक्षार्थी को एक की सप्रसंग व्याख्या करनी होगी।

'माटी का सरगम' नामक काव्य-संकलन से चार काव्यांश पूछे जाएंगे, जिनमें से परीक्षार्थी को दो काव्यांशों की सप्रसंग व्याख्या

करनी होगी। प्रत्येक काव्यांश के लिए 7 अंक निर्धारित हैं। पूरा प्रश्न 28 अंक का होगा।

सांगाष्टक में संकलित सांगों में से दो आलोचनात्मक प्रश्न पूछे जाएंगे, जिनमें से परीक्षार्थी को एक प्रश्न का उत्तर देना होगा। इस प्रश्न के लिए 16 अंक निर्धारित हैं।

हरियाणवी भाषा एवं साहित्य से संबंधित दो प्रश्न पूछे जाएंगे, जिनमें से परीक्षार्थियों को एक का उत्तर देना होगा। इस प्रश्न के लिए अंक निर्धारित हैं।

ये प्रश्न हरियाणवी भाषा एवं साहित्य के उद्भव एवं विकास से सम्बद्ध होंगे।

1. हरियाणवी भाषा का उद्भव, विकास एवं स्वरूप।
2. हरियाणवी साहित्य का उद्भव, विकास एवं विधाएँ।
3. हरियाणा की विभिन्न बोलियों का परिचय

उपन्यास 'समझणिये की मर' से प्रश्न पूछे जाएंगे, परीक्षार्थी को इनमें से किसी एक प्रश्न का उत्तर देना होगा। उत्तर लगभग 250 शब्दों का होना चाहिए। इस प्रश्न के लिए 8 अंक निर्धारित हैं। गद्य गोचनी में से 4 प्रश्न पूछे जाएंगे। परीक्षार्थी को किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर देने होंगे। प्रत्येक प्रश्न छः अंक का होगा।

**सहायक ग्रन्थ :**

- |                                  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1. कविसूर्य लखमीचंद              | कृष्णचन्द्र शर्मा        |
| 2. सांगसप्राट पं० लखमीचंद        | डॉ० राजेन्द्रस्वरूप वत्स |
| 3. श्री लखमीचंद काव्य सौरभ       | डॉ० हरिश्चन्द्र बंधु     |
| 4. गन्धर्व पुरूष पंडित लखमीचन्द  | डॉ० केशोराम शर्मा        |
| 5. हरियाणा प्रदेश का लोक साहित्य | डॉ० शंकरलाल यादव         |
| 6. हरियाणा की लोकधर्मी           | डॉ० पूर्णचन्द शर्मा      |
| नाट्य परंपरा                     |                          |
| 7. हरियाणवी एवं उसकी बोलियों     | डॉ० पूर्णचन्द शर्मा      |
| का अध्ययन।                       |                          |
| 8. पं० लखमीचंद ग्रथावली          | डॉ० पूर्णचन्द शर्मा      |
| 9. हरियाणा लोकनाट्य परम्परा      | रघुवीर सिंह मथाना        |
| कवि शिरोमणि पं० मांगेराम         |                          |

- |                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| 10. फौजी मेहर सिंह           | रामफल चहल, रघुवीर सिंह मथाना। |
| 11. बाजे भगत: व्यक्तित्व एवं | रामफल सिंह चहल, अशोक कुमार    |
| 12. शर्मा जी सौरभ            | रामप्रकाश शर्मा।              |
| 13. अहमदाबख्श थारेसरी कृत    | बालकृष्ण मुत्तर               |
| 14. ज्ञान-सागर, प्रथम खण्ड   | बनारसी दास शर्मा।             |

**पंचम प्रश्न पत्र**  
**विकल्प (द्वितीय)**  
हिन्दी नाटक और रंगमंच

पूर्णांक : 100

समय : 3 घंटे

लिखित परीक्षा : 80 अंक

आंतरिक मूल्यांकन : 20 अंक

(क) पाठ्य ग्रन्थ

1. भारत दुर्दशा-भारतेन्दु हरिश्चन्द्र
2. अजातशत्रु/जयशंकर प्रसाद
3. लहरों का राजहंस-मोहन राकेश
4. अंधा युग-धर्मवीर भारती।
5. एक सत्य हरिश्चन्द्र-डॉ० लक्ष्मीनारायण लाल
6. एक कंठ विषपायी-दुष्यंत कुमार

(ख) पाठ्य ग्रन्थ

नाट्य अध्ययन का स्वरूप  
नाटक का विधागत वैशिष्ट्य  
नाटक और रंगमंच का अंतःसंबंध  
नाटक में दृश्य एवं श्रव्य तत्वों का समायोजन

नाट्य-भेद

भारतीय रूपक-उपरूपकों के भेद (सामान्य परिचय)

पारंपरिक नाट्य रूप: रामलीला, रासलीला, स्वांग, नौटंकी आदि।  
हिन्दी नाटक का संक्षिप्त इतिहास-विकास  
हिन्दी रंगमंच: लोक-नाट्य (व्यावसायिक अव्यावसायिक)  
पारसी रंगमंच, पृथ्वी थियेटर, नुककड़ नाटक, इप्ता।

ग) द्रुतपाठ हेतु प्रस्तावित नाटक :-

इन पर लघूत्तरी प्रश्न पूछे जाएंगे- कोमल गांधार (डॉ० शंकर शेष), कौमुदी महोत्सव, (डॉ० राजकुमार वर्मा), कोणार्क (जगदीश चन्द्र माथुर), संशय की एक राज (श्री नरेश मेहता), बकरी (सर्वेश्वर), आठवां सर्ग (सुरेन्द्र वर्मा), मुच्छकटिक (शुद्रक अनुवादक मोहन राकेश), मेकबेथ (शेक्सपीयर, अनुवादक-बच्चन)

निर्देश -

1. प्रथम प्रश्न में खंड क में निर्धारित सभी छः नाट्य कृतियों में से एक-एक व्याख्या पूछी जाएंगी, जिनमें से परीक्षार्थियों को किन्हीं चार की सप्रसंग व्याख्या करनी होगी। प्रत्येक व्याख्या 7 अंक की होगी और पूरा प्रश्न 28 अंक का होगा।
2. निर्धारित नाट्यकृतियों पर छः आलोचनात्मक प्रश्न पूछे जाएंगे, जिनमें से परीक्षार्थियों को किन्हीं तीन प्रश्नों के उत्तर देने होंगे। प्रत्येक प्रश्न 15 अंक का होगा।
3. आठवां प्रश्न खंड ख के पाठ्य विषय पर आधारित होगा। इसमें 3 प्रश्न पूछे जाएंगे। परीक्षार्थियों के किसी एक पर टिप्पणी लिखनी होगी। यह प्रश्न 7 अंक का होगा।

**पंचम प्रश्न पत्र**  
**विकल्प (तृतीय)**  
अनुवाद विज्ञान

पूर्णांक : 100

समय : 3 घंटे

लिखित परीक्षा : 80 अंक

आंतरिक मूल्यांकन : 20 अंक

**(क) पाठ्य-विषय**

अनुवाद : परिभाषा, क्षेत्र और सीमाएँ।

अनुवाद का स्वरूप : अनुवाद : कला, विज्ञान अथवा शिल्प।

अनुवाद की ईकाई - शब्द, पदबंध, वाक्य, पाठ।

अनुवाद की प्रक्रिया और प्रविधि : विश्लेषण, अंतरण, पुनर्गठन  
अनुवाद प्रक्रिया के विविध चरण, स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा  
की तुलना तथा अर्थांतरण की प्रक्रिया, अनूदित पाठ का पुनर्गठन  
और अर्थ - संप्रेषण की प्रक्रिया। अनुवाद प्रक्रिया की प्रकृति।

अनुवाद तथा समतुल्यता का सिद्धान्त।

अनुवाद के क्षेत्र एवं प्रकार :

कार्यालयी, वैज्ञानिक एवं तकनीकी, साहित्यिक, संचार माध्यम,  
विज्ञापन।

**अनुवाद की समस्याएँ :**

साहित्य के अनुवाद की समस्याएँ

कार्यालयी अनुवाद की समस्याएँ

वैज्ञानिक और तकनीकी अनुवाद की समस्याएँ

विधि साहित्य के अनुवाद की समस्याएँ

मीडिया क्षेत्र के अनुवाद की समस्याएँ

विज्ञापन के अनुवाद की समस्याएँ

**मशीनी अनुवाद :**

अनुवाद की सार्थकता, प्रासंगिकता एवं व्यावसायिक परिदृश्य।

अनुवाद के गुण

पाठ की अवधारणा और प्रकृति-

पाठ-शब्द प्रति शब्द, शाब्दिक अनुवाद, भावानुवाद, छायानुवाद,

**आशु अनुवाद :**

व्यावहारिक अनुवाद :- प्रश्न-पत्र में दिए गए अंग्रेजी अवतरण की  
हिन्दी अनुवाद।

**निर्देश -**

1. पूरे पाठ्यक्रम में से 10 प्रश्न पूछे जायेंगे, जिनमें से परीक्षार्थी  
को किन्हीं पाँच के उत्तर लिखने होंगे। सभी प्रश्नों के अंक  
समान हैं। प्रत्येक प्रश्न 16 अंक का होगा।

**पंचम प्रश्न पत्र**  
**विकल्प (चतुर्थ)**

पूर्णांक : 100

समय : 3 घंटे

लिखित परीक्षा : 80

आंतरिक मूल्यांकन : 20

**(क) पाठ्य-विषय**

रंग नाटक, पाठ्य नाटक और रेडियो नाटक का अंतर।

रेडियो नाटक के प्रमुख भेद-रेडियो रूपांतर।

टी0 वी0 नाटक की तकनीक। टेली ड्रामा, टेली फिल्म तथा  
टी0 वी0 धारावाहिक में साम्य-वैषम्य।

संचार माध्यम के अन्य विविध रूप।

साहित्यिक विधाओं की दृश्य-श्रव्य रूपांतरण-कला

इलैक्ट्रॉनिक मीडिया द्वारा प्रसारित समाचारों के संकलन,  
संपादन और प्रस्तुतीकरण की प्रविधि।

संचार माध्यमों द्वारा प्रसारित विज्ञापनों की भाषा।

विज्ञापन फिल्मों की प्रविधि।

संचार माध्यमों की भाषा।

हिन्दी के समक्ष आधुनिक जन संचार और सूचना प्रौद्योगिकी  
की चुनौतियाँ।

## निर्देश -

1. पूरे पाठ्यक्रम में से 10 प्रश्न पूछे जायेंगे, जिनमें से परीक्षार्थी को किन्हीं पाँच के उत्तर लिखने होंगे। प्रत्येक प्रश्न 12 अंक का होगा।
2. समाचार पत्र, अकाशवाणी और दूरदर्शन का अवलोकन और प्रयोग : 20 अंक

**पंचम प्रश्न पत्र  
विकल्प (पंचम)  
पत्रकारिता प्रशिक्षण**

पूर्णांक : 100

समय : 3 घंटे

लिखित परीक्षा : 80 अंक

आंतरिक मूल्यांकन : 20 अंक

## (क) पाठ्य-विषय

पत्रकारिता का स्वरूप और प्रमुख प्रकार  
हिन्दी पत्रकारिता का उद्भव और विकास  
समाचार पत्रकारिता के मूल तत्व-समाचार संकलन तथा लेखन के मुख्य आयाम  
संपादन कला के सिद्धान्त - शीर्षकीकरण, पृष्ठ-विन्यास, आमुख और समाचार पत्र की प्रस्तुति-प्रक्रिया  
दृश्य सामग्री (कार्टून, रेखाचित्र, ग्राफिक्स) की व्यवस्था और फोटो पत्रकारिता।  
समाचार के विभिन्न स्रोत  
संवाददाता की अर्हता, श्रेणी एवं कार्य पद्धति  
पत्रकारिता से संबंधित लेखन-संपादकीय, फीचर, रिपोताज, साक्षात्कार, खोजी समाचार आदि की प्रविधि।  
इलैक्ट्रॉनिक मीडिया की पत्रकारिता-रेडियो, टी0 वी0, विडियो, केबल और इंटरनेट की पत्रकारिता।  
प्रिंट, पत्रकारिता और मुद्रण कला-प्रूफ शोधन, ले आऊट तथा

पृष्ठ-सज्जा।

मुक्त-सज्जा।

मुक्त क्षेत्र की अवधारणा।

लोक-संपर्क तथा विज्ञापन।

प्रसार भारती तथा सूचना प्रौद्योगिकी।

प्रेस संबंधी प्रमुख कानून तथा आचार संहिता।

लोकतांत्रिक व्यवस्था में चतुर्थ स्तंभ के रूप में पत्रकारिता का दायित्व।

## निर्देश -

1. पूरे पाठ्यक्रम में से 10 प्रश्न पूछे जायेंगे, जिनमें से परीक्षार्थी को किन्हीं पाँच के उत्तर लिखने होंगे। प्रत्येक प्रश्न 12 अंक का होगा।
2. पत्रकारिता संबंधी प्रायोगिक कार्य : 20 अंक